

Гоголина Татьяна Владимировна,

кандидат филологических наук, доцент, кафедра общего языкознания и русского языка, Институт филологии, культурологии и межкультурной коммуникации, Уральский государственный педагогический университет; 620017, г. Екатеринбург, пр-т Космонавтов, д. 26; e-mail: gogolinatv@yandex.ru.

Иванова Евгения Николаевна,

кандидат филологических наук, доцент, кафедра общего языкознания и русского языка, Институт филологии, культурологии и межкультурной коммуникации, Уральский государственный педагогический университет; 620017, г. Екатеринбург, пр-т Космонавтов, д. 26; e-mail: z3411828@yandex.ru.

ПРИЕМЫ РАБОТЫ С ТЕКСТОМ ПРИ ОБУЧЕНИИ АННОТИРОВАНИЮ СТУДЕНТОВ-РЕДАКТОРОВ В ВУЗЕ

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: аннотация; тип издания; технологии обучения; редактирование; эксперимент.

АННОТАЦИЯ. В статье обобщен методический опыт профессионально ориентированного обучения студентов-редакторов. Представлены формы организации работы с текстами издательских стандартов и книжных аннотаций к научным, учебным, научно-просветительским, литературно-художественным, справочным изданиям в рамках аудиторных занятий. Выделены типичные ошибки в аннотациях. Анализируется книжная аннотация гибридных типов изданий, имеющих черты научного и просветительского, научно-популярного и популярного изданий. Экспериментально верифицируется гипотеза о диагностичности такого рода аннотаций в плане отражения типологических признаков издания, не получившего еще стандартного определения в ГОСТе, но существующего в реальной редакторской практике. В обосновании типа издания испытуемые опираются на содержательную или тематическую характеристику издания (научные факты / бытовая тема), стилистические особенности аннотации (наличие / отсутствие разговорных конструкций и лексики, использование книжной и специальной лексики, научный / разговорный стиль изложения) и обозначение читательского адреса в тексте аннотации. Предлагаемые формы работы с текстом позволяют повысить мотивацию студентов-редакторов к изучаемому предмету, выработать навыки анализа готовых аннотаций к некоторым типам изданий и создания собственных аннотаций. Предложенные в статье методические решения могут быть использованы в практике высшего педагогического образования.

Gogolina Tatiana Vladimirovna,

Candidate of Philology, Associate Professor, Department of General Linguistics and Russian, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg.

Ivanova Evgenia Nikolaevna,

Candidate of Philology, Associate Professor, Department of General Linguistics and Russian, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg.

ANNOTATION TECHNIQUES IN THE COURSE OF PROSPECTIVE EDITORS TRAINING

KEY WORDS: abstract; type of edition; technologies of training; editing; experiment.

ABSTRACT: The article summarizes methodological experience of professionally focused training of students-editors. The forms of organization of the work with the texts of editorial standards and abstracts to scientific, educational, scientific and educational, literary and reference editions are presented. Typical mistakes in abstracts are discussed. The article analyzes the book abstract of hybrid types of the editions having features of scientific and educational, popular scientific and popular genres. The hypothesis is confirmed about the diagnostic character of such abstracts in respect of reflection of typological features of the edition, which didn't receive definition in the state standard specification, but exists in real editorial practice. To determine the type of edition the students base themselves upon the content or thematic characteristic of publications (scientific facts/everyday topic), the stylistic features of the summary (presence/absence of spoken structures and vocabulary, the use of literary and special vocabulary, scientific/conversational style of presentation) and the designation of the reader's address in the text of the abstract. The forms of work with the text can improve motivation of students-editors to the subject, to develop the skills of analysis of the abstracts to some types of editions and to create their own abstracts. The methodological solutions can be used in the practice of higher pedagogical education.

Организация современного издательского процесса требует от выпускника вуза (редактора) разносторонних профессиональных навыков и умений, например, в сферах, непосредственно граничащих с редактированием, – креативной стилистики [11] и журналистики [12]. Кроме

того, он должен быть компетентным и в частных приемах работы с «дефектными текстами» [14, с. 134] различных функциональных стилей и жанров.

Особое внимание редактору приходится уделять **аннотациям** как самому лаконичному жанру научного стиля. В издатель-

ской практике необходимо не только оценить аннотацию, предлагаемую автором к той или иной книге или статье, с точки зрения логичности изложения, композиционной стройности, специфики языкового оформления, но и составить ее самостоятельно особенно в тех случаях, когда редакция или издательство сами выступают инициаторами публикаций. Данное конкретное обстоятельство становится очевидным в период производственной практики студентов и требует от организаторов образовательного процесса практикоориентированного подхода в подготовке студентов-редакторов.

На занятиях (как лекционных, так и практических) в вузе можно использовать различные приемы при обучении редакторов составлению аннотаций к различным типам изданий.

Одна из технологий обучения (ставшая уже традиционной) – работа с текстами стандартов по издательскому делу, которая предполагает не только собственно знакомство студентов с содержательной стороной этих текстов, но и определение приоритетов в практической деятельности будущих редакторов. Данная деятельность может стать частью лекционного занятия по теме «Тексты научно-информативного подстиля в редакторской практике».

Например, по ГОСТу 7.86-2003, **аннотация издательская** – это аннотация, содержащая краткую характеристику издания с точки зрения его целевого назначения, содержания, читательского адреса, издательско-полиграфической формы и других его особенностей.

Аннотация к литературно-художественному изданию включает следующие сведения: целевое **назначение** и **читательский адрес** издания, **сведения об авторе**, сведения о **составителе** сборника, если он известен своей литературной и иной деятельностью, и о других лицах, принимавших участие в подготовке издания, **жанр** произведения, его **стилистические особенности** [6].

Аннотация **на другие виды изданий** включает следующие сведения: целевое **назначение** [5], **данные об авторе**, которые позволяют судить об авторитетности издания (профессия, должность, ученая степень, звание и др.), **жанр** произведения, если он не указан в библиографическом описании (монографию, статью, очерк, практическое пособие, учебник, энциклопедию, языковой словарь и др. – по ГОСТу 7.60), **краткое раскрытие темы** издания, которое должно отразить специфику его содержания и его отличия от близких по теме (проблеме) и целевому назначению изданий,

т. е. должны быть выделены те моменты содержания, которые несут в себе новизну [6].

Как правило, в той или иной степени тип издания транслируется в самом тексте аннотации.

На практическом занятии обсуждаются образцы аннотаций к некоторым типам изданий (студенты заранее самостоятельно отбирают материал и готовят сообщения по этим аннотациям, стараясь выделить специфические признаки типа издания, отраженные в аннотации к нему).

В конце данного занятия студенты под руководством преподавателя заполняют таблицу, в которой обозначают специфику аннотаций к некоторым типам изданий. Отметим, что, несмотря на имеющиеся общие рекомендации к аннотированию изданий, предложенные в стандарте, указанном выше, нет четко сформулированных признаков аннотаций к основным типам изданий для редакторов. Представим их ниже, резюмируя собственный методический опыт (общие требования к издательской аннотации не отражаются):

- аннотации к **научным** изданиям содержат аспекты анализа или характеристики материала, состав авторов научного сборника или коллективной монографии, особо значимые события научной биографии, терминологичность изложения;

- аннотации к **учебным** изданиям предполагают ссылку на образовательный стандарт, определение ступени обучения, обозначение авторской методики, указание на структуру издания с обозначением типов дидактического материала и новизну;

- аннотации к **научно-популярным** изданиям реализуют контактную функцию (между автором и читателем), раскрывают авторский замысел, содержат элементы привлечения читательского внимания (синтаксические фигуры, тропы);

- аннотации к **литературно-художественным** изданиям отличаются акцентом на основных сюжетных линиях произведения и введением элементов литературоведческого комментария, а также обозначением экранизаций;

- аннотации к **справочным** изданиям специфичны в плане определения практического применения сведений, указания актуальности и уникальности издания, количества словарных или справочных статей, принципов отбора языкового материала (для лингвистических словарей).

В дальнейшем совместно со студентами обсуждаются типичные ошибки, возникающие при написании аннотаций, которые представлены разрозненно как в тексте ГОСТа [6], так и в отдельных учебниках и учебных пособиях [4; 10; 13] для редакторов. Ни-

же предлагается перечень дефектов, выявляющихся при аннотировании изданий:

1) излишняя лаконичность аннотации, объем которой в среднем должен быть не менее 500 знаков, что, в свою очередь, приводит и к малоинформативности;

2) дублирование в тексте аннотации содержания / оглавления или названия книги;

3) включение одной и той же статьи в разные перечислительные ряды, отражающие аспекты исследования;

4) стилистические ошибки (лексический повтор, тавтология);

5) немотивированная лексическая «разнородность»: использование книжной лексики (научнообразной) и разговорной, даже просторечной и жаргонной;

6) злоупотребление двусоставными предложениями.

Наконец, студентам предлагается самостоятельно составить одну аннотацию на выбор к потенциальному изданию: аннотацию к научной статье по теме курсовой работы, аннотацию к курсу лекций по учебному предмету, аннотацию к сборнику художественных произведений, аннотацию к сборнику эссе, посвященных Дню учителя.

Экспериментальные методы исследования текста широко представлены в работах современных ученых (см. [1; 2; 8; 16; 17 и др.]), поэтому в качестве одного из приемов обучения студентов-редакторов может использоваться экспериментальная верификация типа издания, которая позволит определить качество представленной аннотации к тексту и ее целеустановку.

Рассмотрим подробнее аннотации к **научно-популярному, популярному, научно-просветительскому** типам изданий. Очевидно, что в современной практике наметилась тенденция к возникновению гибридных типов изданий, имеющих черты научного и просветительского, научно-популярного и популярного изданий: «Некоторые типы изданий пока не обозначены в ГОСТе, но существуют в реальной редакторской практике» (см. [3, с. 33]), некоторые имеют тенденцию к сближению и вследствие этого к размыванию жанровых границ (см. [18]). Как показывает современный издательский опыт, отнесенность издания к научному типу в ряде случаев не имеет достаточных оснований, но редакторы обозначают его именно так, чтобы придать подобному изданию определенную статусность и значимость. Чтобы помочь студентам разобраться в специфике аннотирования, можно провести с ними эксперимент, затем проанализировав его результаты. Мы провели такого рода эксперимент, представили студентам-редакторам количественную обработку его материалов и по-

просили интерпретировать полученное. В качестве испытуемых выступили 58 студентов Института филологии, культурологии и межкультурной коммуникации (УрГПУ) различных курсов, в том числе сами бакалавры-редакторы.

Стимульным материалом послужили тексты аннотаций к научно-популярному, научно-просветительскому и популярному типам изданий.

Инструкция: выберите из предложенного ниже списка типов изданий соответствующий каждой из аннотаций тип. Подпишите его рядом с аннотацией. Обоснуйте свой выбор.

Типы изданий: научное, популярное, научно-популярное, научно-просветительское, духовно-просветительское.

1. Солнечная система – наш галактический дом. Она останется им до тех пор, пока человечество не выйдет к звездам. Но знаем ли мы свой дом? Его размеры, адрес, происхождение, перспективы на будущее и «где что лежит»? Похоже, что мы знаем наш дом недостаточно. Иначе не будоражили бы умы открытия, сделанные в последние годы, открытия подчас удивительные и притом намекающие на то, какую прорву новых знаний мы должны обрести в дальнейшем. Уже в наше время каждая новая книга о Солнечной системе утверждает спустя считанные годы. Очень уж много информации приносят телескопы и межпланетные аппараты. Сплошь и рядом астрономические исследования и даже эксперименты кардинально меняют старые представления о том закоулке Галактики, где мы имеем удовольствие жить. Цель этой книги – дать читателю современное представление о Солнечной системе как части Галактики [7].

2. Письма и документы первого русского банкира и крупнейшего благотворителя П. А. Демидова относятся к блистательной эпохе русской истории, когда произошло укрепление российской государственности и были достигнуты выдающиеся успехи в области экономики, науки и культуры. XVIII век – время формирования грамматических норм современного русского литературного языка, накопления его словарного богатства. Издание дает возможность представить русский язык в деловой и дружеской переписке, почувствовать его связь с живой речью и фольклором.

Книга адресована историкам, экономистам, филологам и широкому кругу читателей [15].

3. Зачем мне замуж? Какой он мой мужчина? Где же познакомиться со своим принципом? Что мне нужно делать, чтобы

понравиться мужчине? Как себя вести на свидании, чтобы мой спутник пожелал и дальше со мной встречаться? Как сделать так, чтобы мой избранник женился? Огромное количество вопросов преследует даму, стремящуюся познакомиться с мужчиной и выйти за него замуж. Множество переживаний испытывает женщина, идущая по пути поиска своего жениха. Об этом я знаю, встречаясь с большим количеством женщин на своих приемах. Все это мне понятно и самой, как женщине. Книга, которую вы держите в руках, ответит на подвляющее большинство вопросов о том, как выйти замуж. В процессе ее написания, я собирала для вас самые лучшие советы и практики, спрашивала мнения и истории своих клиентов и знакомых женщин и мужчин, чтобы вы могли использовать их опыт в своей жизни тоже [9].

Количественная обработка полученных данных с ее интерпретацией выглядела следующим образом.

Аннотация № 1 к научно-популярному изданию

Ядро: научно-популярное (46); дальняя периферия: духовно-просветительное (7), крайняя периферия: научное (2), научно-просветительское (1), популярное (2).

Столь явно выделившееся ядро свидетельствует о том, что представленная в книге московского издательства «Эксмо» аннотация полностью соответствует его замыслу и отражает тип издания, призванный вызвать интерес у широкого круга читателей. Это связано с популяризацией научных идей по астрономии. Никто из респондентов не был знаком с содержанием данной книги. В обосновании научно-популярного типа издания респонденты опирались на содержательную характеристику книги в аннотации и популярный характер изложения. Свой выбор типа издания респонденты комментировали так: «Книга описывает научные достижения в области изучения физики», «Информация, представленная в аннотации, явно научная, серьезная, но книга ориентирована на массового читателя, доступна каждому, написана понятным языком» и т. п.

Отнесение этой книги к числу духовно-просветительных и научно-просветительских обусловлено непониманием испытуемыми особенностей данного типа изданий или попыткой за словом *просветительный* увидеть то, что традиционно делает книгу популярной, о чем свидетельствуют комментарии такого рода: «Книга просвещает читателя», «Книга несет научные знания каждому человеку, который захочет ее прочитать» и др. Если группа респондентов, отнесших данную книгу к научно-популяр-

ным, аргументированно обосновывала свой выбор, то вторая группа либо оставляла этот выбор без комментария, либо давала ответы типа «Просвещает широкие читательские массы», а то и «Интуитивно» и «Мне так кажется».

Аннотация № 2 к научно-просветительскому изданию

Ядро: научно-просветительское (30); ближняя периферия: научное (18), дальняя периферия: научно-популярное (6), духовно-просветительное (4).

В анализе аннотации к книге «Прокофий Акинфиевич Демидов. Письма и документы. 1735-1786», выпущенной Демидовским институтом г. Екатеринбурга, ядерная зона выделилась тоже весьма заметно. Комментарии респондентов носят следующий характер: «Книга основана на научных фактах и научным языком, адресована как специалистам, так и широкому кругу читателей», «Книга рассчитана на образованного читателя, который узнает для себя что-то новое, расширит свой научный кругозор», «Исторический подход интересен сейчас многим людям» и др. В обосновании научно-просветительского типа издания респонденты вновь опирались на содержательную сторону аннотации к данной книге и на научный стиль изложения, заметный даже по тексту аннотации.

В зоне ближней периферии оказалась отнесенность издания к числу научных, что часто сопровождалось комментариями типа «Книга способна заинтересовать узкий круг читателей в сугубо научных целях», «Надо обладать достаточными научными сведениями, чтоб прочитать такую книгу» и т. п. Основным критерием характеристики данной книги является ее научная проблематика и обозначение читательской аудитории прежде всего как специальной и только затем как широкой, что не укрылось от внимания респондентов: «Несмотря на приписку *широкий круг читателей*, интересна книга будет только филологам и историкам».

Аннотация № 3 к популярному изданию

Ядро: популярное (52); крайняя периферия: научно-популярное (2), духовно-просветительное (2).

По аннотации к книге Е. А. Истратовой «Как выйти замуж и не прогадать. 50 правил умной женщины» издательства «Мир и образование» респонденты абсолютным большинством голосов отнесли ее к типу популярных, что вполне закономерно, т. к. книга содержит советы популярной психологии в области гендерных взаимоотношений. Этому были посвящены основные комментарии участников эксперимента: «Стиль изложения и материал не может

претендовать на научность», «Она написана простым, доступным языком, ее может прочитать любой желающий, точнее желающая», «Легкое, забавное чтение», «Аннотация дана от первого лица» и др. Попытка респондентов определить данную книгу как научно-популярную или духовно-просветительную опиралась на то, что «девушкам надо откуда-то черпать свой жизненный опыт, а тут автор им делится».

Как следует из представленных количественных данных, наиболее однозначно были квалифицированы **популярное** и **научно-популярное** издания. **Научно-просветительское** издание получило соответствующее обозначение также значительным количеством реакций, что вполне закономерно: в аннотации на первый план выдвигаются собственно научные факты, излагаемые на страницах книги, и стиль ее написания, обозначение же читательской аудитории как широкой многими респондентами было подвергнуто сомнению.

ЛИТЕРАТУРА

1. Белянин В. П. Основы психолингвистической диагностики. (Модели мира в литературе). М. : Тривола, 2000.
2. Болотнова Н. С. Филологический анализ текста: учеб. пособие. М. : Флинта, 2009.
3. Гоголина Т. В., Иванова Е. Н. Современное научное издание: к проблеме типологии // Научное мнение. 2014. № 9. С. 33-37.
4. Голуб И. Б. Литературное редактирование : учеб. пособие. М., 2010. URL: <http://www.biblioclub/book/84879/>.
5. ГОСТ 7.60-2003 «Издания. Основные виды. Термины и определения». URL: <http://libgost.ru/gost/>.
6. ГОСТ 7.86-2003 «Издания. Общие требования к издательской аннотации». URL: http://apel.ieml.ru/storage/files/poleznoe/GOST_7_86-2003.pdf.
7. Громов А. Н. Удивительная Солнечная система. М. : Эксмо, 2012.
8. Зорькина О. С. О психолингвистическом подходе к изучению текста // Язык и культура. Новосибирск, 2003. С. 205-210.
9. Истратова Е. А. Как выйти замуж и не прогадать. 50 правил умной женщины. М. : Мир и образование, 2015.
10. Котюрова М. П., Баженова Е. А. Культура научной речи. Текст и его редактирование: учеб. пособие. М., 2008. URL: http://e.lanbook.com/books/element.php?pl_id=1419.
11. Купина Н. А. Креативная стилистика и практическая филология // Стилистика сегодня и завтра : мат-лы конф. Ч. I. М. : Факультет журналистики МГУ, 2014. С. 140-144.
12. Макарова Л. С. Компетентностно-ориентированный подход в современном журналистском образовании // Вестник Нижегородского ун-та им. Н. И. Лобачевского. 2014. № 2-2. С. 452-455.
13. Накорякова К. М. Литературное редактирование: Общая методика работы над текстом. Практикум : учеб. пособие. М. : Икар, 2009.
14. Попова Т. В. Лингвистика дефектного текста // Уральский филологический вестник: серия «Язык. Система. Личность: Лингвистика креатива». 2012. № 3. С. 133-138.
15. Прокофий Акинфиевич Демидов. Письма и документы. 1735-1786. Екатеринбург : Демидовский институт, 2010.
16. Серышева Ю. В., Агаб С. Е. Психолингвистический эксперимент как метод исследования языковых явлений // Молодой ученый. 2015. № 11. С. 1688-1690.
17. Сорокин Ю. А. Психолингвистические аспекты изучения текста. М. : Наука, 1985.
18. Стеклова Т. И. Коллективная монография или сборник научных трудов: к проблеме типологии изданий // Филологические аспекты книгоиздания : сб. науч. ст. Вып. 2. Новосибирск : Гаудеамус, 2012. С. 264-273.

REFERENCES

1. Belyanin V. P. Osnovy psikholingvisticheskoy diagnostiki. (Modeli mira v literature). M. : Trivola, 2000.
2. Bolotnova N. S. Filologicheskii analiz teksta: ucheb. posobie. M. : Flinta, 2009.
3. Gogolina T. V., Ivanova E. N. Sovremennoe nauchnoe izdanie: k probleme tipologii // Nauchnoe mnenie. 2014. № 9. S. 33-37.
4. Golub I. B. Literaturnoe redaktirovanie : ucheb. posobie. M., 2010. URL: <http://www.biblioclub/book/84879/>.
5. GOST 7.60-2003 «Izdaniya. Osnovnye vidy. Terminy i opredeleniya». URL: <http://libgost.ru/gost/>.

В обосновании типа издания испытуемые опирались на **содержательную** или **тематическую** характеристику издания (научные факты / бытовая тема), **стилистические** особенности аннотации (наличие / отсутствие разговорных конструкций и лексики, использование книжной и специальной лексики, научный / разговорный стиль изложения) и обозначение **читательского** адреса в тексте аннотации.

Таким образом, в подготовке редакторов вполне успешно могут сочетаться как традиционные формы обучения (рассмотрение текстов ГОСТов и конкретных образцов издательской практики), способствующие выработке общенаучных навыков анализа и синтеза, так и новационные (создание собственных аннотаций, экспериментальные методики), стимулирующие интерес студентов к изучаемому предмету, повышающие их мотивацию к профессиональному обучению в целом.

6. GOST 7.86-2003 «Izdaniya. Obshchie trebovaniya k izdatel'skoy annotatsii». URL: http://apel.ieml.ru/storage/files/poleznoe/GOST_7_86-2003.pdf.
7. Gromov A. N. Udivitel'naya Solnechnaya sistema. M. : Eksmo, 2012.
8. Zor'kina O. S. O psikholingvisticheskom podkhode k izucheniyu teksta // Yazyk i kul'tura. Novosibirsk, 2003. S. 205-210.
9. Istratova E. A. Kak vyiti zamuzh i ne progadat'. 50 pravil umnoy zhenshchiny. M. : Mir i obrazovanie, 2015.
10. Kotyurova M. P., Bazhenova E. A. Kul'tura nauchnoy rechi. Tekst i ego redaktirovanie: ucheb. posobie. M., 2008. URL: http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=1419.
11. Kupina N. A. Kreativnaya stilistika i prakticheskaya filologiya // Stilistika segodnya i zavtra : mat-ly konf.. Ch. I. M. : Fakul'tet zhurnalistiki MGU, 2014. S. 140-144.
12. Makarova L. S. Kompetentnostno-orientirovanny podkhod v sovremennom zhurnalistском obrazovanii // Vestnik Nizhegorodskogo un-ta im. N. I. Lobachevskogo. 2014. № 2-2. S. 452-455.
13. Nakoryakova K. M. Literaturnoe redaktirovanie: Obshchaya metodika raboty nad tekstem. Praktikum : ucheb. posobie. M. : Ikar, 2009.
14. Popova T. V. Lingvistika defektnogo teksta // Ural'skiy filologicheskij vestnik: seriya «Yazyk. Sistema. Lichnost': Lingvistika kreativa». 2012. № 3. S. 133-138.
15. Prokofiy Akinfieyevich Demidov. Pis'ma i dokumenty. 1735-1786. Ekaterinburg : Demidovskiy institut, 2010.
16. Serysheva Yu. V., Agab S. E. Psikholingvisticheskiy eksperiment kak metod issledovaniya yazykovykh yavleniy // Molodoy uchenyy. 2015. № 11. S. 1688-1690.
17. Sorokin Yu. A. Psikholingvisticheskie aspekty izucheniya teksta. M. : Nauka, 1985.
18. Steksova T. I. Kollektivnaya monografiya ili sbornik nauchnykh trudov: k probleme tipologii izdaniy // Filologicheskie aspekty knigozdaniya : sb. nauch. st. Vyp. 2. Novosibirsk : Gaudeamus, 2012. S. 264-273.

Статью рекомендует д-р филол. наук, проф. О. Б. Акимова.